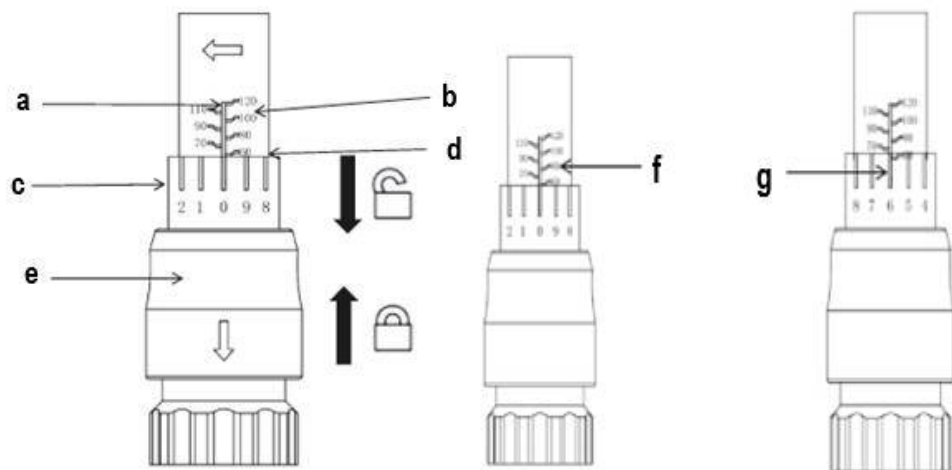


NEO TOOLS



08-821





PL ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI	2
EN TRANSLATION (USER) MANUAL	2
DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH).....	3
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ).....	4
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV	5
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)	5
UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА).....	6
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY	7
SK PREKLAD (POUŽÍVATELSKEJ) PRÍRUČKY	8
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR).....	8

PL
ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI
MECHANICZNY KLUCZ DYNAMOMETRYCZNY

08-821

UWAGA

Przed użyciem klucza dynamometrycznego należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości prosimy o kontakt z producentem, aby uniknąć wypadków związanych z bezpieczeństwem i uszkodzenia momentu obrotowego w wyniku nieprawidłowej obsługi.

PRZEZNACZENIE

Klucz przeznaczony jest do dokręcania śrub i nakrętek żądanym momentem obrotowym.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Napraw mogą dokonywać tylko i wyłącznie osoby posiadające sprawdzone i właściwe do tych prac kwalifikacje potwierdzone odpowiednimi świadectwami.
- Klucza nie można w żaden sposób modyfikować lub przerabiać.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

- a) Linia środkowa skali
- b) Główna podziałka
- c) Podziałka dodatkowa
- d) Linia odniesienia do skali
- e) Blokada
- f) Wyrównanie 0
- g) Ustawienie żądanej siły

ZAWARTOŚĆ

- Klucz dynamometryczny -1szt
- Końcówki - 16 szt
- Przedłużki - 4 szt
- Walizka – 1szt

OSTRZEŻENIE

- Zabrania się przekraczać maksymalną wartość momentu obrotowego klucza dynamometrycznego podczas użytkowania.
- Zabrania się mocowania przedłużek do rączki klucza, każde nieprawidłowe użycie spowoduje błąd i może uszkodzić klucza.
- Zabrania się demontażu. Niewłaściwy demontaż i montaż może spowodować uszkodzenie struktury wewnętrznej i spowodować poważne uszkodzenie mechanizmu.
- W celu przeprowadzenia regularnej kontroli działania i dokładności, proszę udać się do profesjonalnego serwisu. Nie naprawiać na własną rękę.
- W przypadku przechowywania klucza dynamometrycznego przez długi czas należy przechowywać klucza z podziałką momentu obrotowego ustawioną na najniższe ustawienie, a następnie nałożyć olej nierzewny i przechowywać w suchym miejscu
- Aby zadbać o dokładność klucza dynamometrycznego, należy go sprawdzać nie rzadziej niż raz w roku lub po 5000 użyciach.
- Zabrania się używania klucza dynamometrycznego jako młotka, używania szczypek do zaciskania klucza lub używania klucza w wodzie.

UŻYTKOWANIE

- Należy wybrać odpowiedni typ klucza dynamometrycznego oraz nasadki zgodnie z wartością momentu obrotowego wymaganą dla dokręcania śruby lub nakrętki.
- Wyciągnąć rączkę, aby odblokować dodatkową podziałkę
- Przekręcić dodatkową podziałkę, aby ustawić moment obrotowy (kombinacja wartości na podziałce głównej i dodatkowej)

Przykład: Aby ustawić moment obrotowy na 66 Nm.

- Obróć dodatkową podziałkę do 60 Nm. Na głównej podziałce w pobliżu linii odniesienia. Teraz moment obrotowy jest ustawiony na 60Nm
- Obracaj zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż 6 na dodatkowej podziałce zrówna się z linią środkową. Teraz moment obrotowy jest ustawiony na 66 Nm.
- Nałóż nasadkę na końcówkę śruby lub nakrętkę.
- Przekręć klucza dynamometryczny zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby dokręcić śrubę
- W momencie usłyszenia dźwięku, przestań dokręcać śrubę, dźwięk oznacza, że śruba jest już przy ustawionej wartości momentu obrotowego.

KONSERWACJA

- Gdy nie jest używany, ustaw klucza na najniższy odczyt (z wyjątkiem kluczy dynamometrycznych nastawionych i elektronicznych) i umieść go w dostarczonej obudowie.
- Z wyjątkiem mechanizmu zapadkowego nie należy smarować klucza. Mechanizm zapadkowy można w razie potrzeby nasmarować kilkoma kroplami lekkiego oleju maszynowego.
- Nie używaj acetonu ani innych rozpuszczalników do czyszczenia klucza, zamiast tego użyj płynu do szyb lub denaturatu nałożonego czystą szmatką.
- Z wyjątkiem mechanizmu zapadkowego nie ma części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Pod żadnym pozorem nie demontuj klucza dynamometrycznego. Gdy potrzebny jest serwis, wyślij klucza do najbliższego autoryzowanego centrum serwisowego.

Klucz dynamometryczny 08-821				
	Kwadrat	Długość [mm]	Zakres pracy [Nm]	Masa [kg]
Klucz dynamometryczny 08-821	1/4"	238	5-25	0,72

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i kamej.

GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



EN
TRANSLATION (USER) MANUAL
MECHANICAL TORQUE SPANNER
08-821

NOTE

Please read these operating instructions carefully before using the torque spanner. In case of any doubt, please contact the manufacturer to avoid safety accidents and torque damage due to improper handling.

PURPOSE

The spanner is designed to tighten bolts and nuts to the desired torque.

SPECIFIC SAFETY PROVISIONS SAFETY CONSIDERATIONS

- Repairs may only be carried out by people with proven and appropriate qualifications for this work, as evidenced by appropriate certificates.
- The key cannot be modified or altered in any way.

DESCRIPTION OF THE GRAPHIC PAGES

- a) Scale centreline
- b) Main scale
- c) Subdivision

- d) Scale reference line
- e) Lock
- f) Alignment 0
- g) Setting the desired force

CONTENTS

- Torque spanner -1pc
- End pieces - 16 pieces
- Extensions - 4 pieces
- Case - 1pc

WARNING

- It is forbidden to exceed the maximum torque of the torque spanner during use.
- It is forbidden to attach extensions to the handle of the spanner, any incorrect use will cause errors and may damage the spanner.
- It is prohibited to disassemble. Improper disassembly and assembly may damage the internal structure and cause serious damage to the mechanism.
- For a regular check of function and accuracy, please go to a professional service. Do not repair on your own.
- If storing the torque spanner for a long time, store the spanner with the torque scale set to the lowest setting, then apply stainless steel oil and store in a dry place
- To ensure the accuracy of the torque spanner, it should be checked at least once a year or after 5,000 uses.
- It is forbidden to use the torque spanner as a hammer, to use pliers to tighten the spanner or to use the spanner in water.

USE

- Select the correct type of torque spanner and socket according to the torque value required for the bolt or nut to be tightened.
- Pull out the handle to unlock the additional scale
- Turn the secondary scale to set the torque (combination of values on the main and secondary scales)

Example: To set the torque to 66 Nm.

- Turn the additional scale to 60Nm, on the main scale near the reference line. The torque is now set to 60Nm
- Turn clockwise until the 6 on the additional scale aligns with the centre line. The torque is now set to 66 Nm.
- Put the cap on the end of the bolt or nut.
- Turn the torque spanner clockwise to tighten the screw
- When you hear the sound, stop tightening the bolt, the sound means that the bolt is already at the set torque value.

CONSERVATION

- When not in use, set the spanner to the lowest reading (except for preset and electronic torque spanners) and place it in the case provided.
- With the exception of the ratchet mechanism, the key should not be lubricated. The ratchet mechanism can be lubricated with a few drops of light machine oil if necessary.
- Do not use acetone or other solvents to clean the key, instead use glass cleaner or denatured alcohol applied with a clean cloth.
- With the exception of the ratchet mechanism, there are no user-serviceable parts. Do not under any circumstances dismantle the torque spanner. When service is required, send the spanner to the nearest authorised service centre.

Torque spanner 08-821				
	Square	Length [mm]	Working range [Nm]	Weight [kg]
Torque spanner 08-821	1/4"	238	5-25	0,72

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Products should not be disposed of with household waste, but should be handed in for disposal at suitable facilities. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Used equipment contains substances that are not harmful to the environment. Unrecycled equipment poses a potential risk to the environment and human health.

"Grupa Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Torex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its

composition, belong exclusively to Grupa Torex and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (ie Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Torex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH) MECHANISCHER DREHMOMENTSCHLÜSSEL

08-821

ANMERKUNG

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Benutzung des Drehmomentschlüssels sorgfältig durch. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller, um Sicherheitsunfälle und Drehmomentschäden durch unsachgemäße Handhabung zu vermeiden.

ZWECK

Der Schraubenschlüssel ist dazu bestimmt, Schrauben und Muttern mit dem gewünschten Drehmoment anzuziehen.

BESONDERE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN SICHERHEITSÜBERLEGUNGEN

- Reparaturen dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die nachweislich über eine entsprechende Qualifikation für diese Arbeiten verfügen, die durch entsprechende Zertifikate belegt wird.
- Der Schlüssel kann in keiner Weise modifiziert oder verändert werden.

BESCHREIBUNG DER GRUNDLAGEN SEITEN

- a) Skala Mittellinie
- b) Hauptskala
- c) Unterteilung
- d) Maßstabsbezugslinie
- e) Schloss
- f) Ausrichtung 0
- g) Einstellung der gewünschten Kraft

INHALT

- Drehmomentschlüssel -1Stk.
- Endstücke - 16 Stück
- Verlängerungen - 4 Stück
- Koffer - 1Stück

WARNUNG

- Es ist verboten, das maximale Drehmoment des Drehmomentschlüssels während des Gebrauchs zu überschreiten.
- Es ist verboten, Verlängerungen am Griff des Schraubenschlüssels zu befestigen, jede falsche Verwendung führt zu Fehlern und kann den Schraubenschlüssel beschädigen.
- Es ist verboten, zu demontieren. Eine unsachgemäße Demontage und Montage kann die innere Struktur beschädigen und schwere Schäden am Mechanismus verursachen.
- Für eine regelmäßige Überprüfung von Funktion und Genauigkeit wenden Sie sich bitte an einen professionellen Service. Reparieren Sie nicht in Eigenregie.
- Wenn Sie den Drehmomentschlüssel über einen längeren Zeitraum lagern, stellen Sie die Drehmomentskala auf die niedrigste Stufe, tragen Sie Edelstahl auf und lagern Sie ihn an einem trockenen Ort.
- Um die Genauigkeit des Drehmomentschlüssels zu gewährleisten, sollte er mindestens einmal pro Jahr oder nach 5.000 Einsätzen überprüft werden.
- Es ist verboten, den Drehmomentschlüssel als Hammer zu benutzen, eine Zange zum Anziehen des Schlüssels zu verwenden oder den Schlüssel im Wasser zu benutzen.

VERWENDEN

- Wählen Sie den richtigen Typ von Drehmomentschlüssel und Stecknuss entsprechend dem erforderlichen Drehmoment für die anzuziehende Schraube oder Mutter.
- Ziehen Sie den Griff heraus, um die zusätzliche Skala zu entriegeln
- Drehen Sie die Sekundärskala, um das Drehmoment einzustellen (Kombination der Werte auf der Haupt- und Sekundärskala)

Beispiel: Um das Drehmoment auf 66 Nm einzustellen.

- Дрeхен Sie die zusätzliche Skala auf der Hauptskala in der Nahе der Referenzlinie auf 60Nm. Das Drehmoment ist nun auf 60Nm eingestellt
- Im Uhrzeigersinn drehen, bis die 6 auf der zusätzlichen Skala mit der Mittellinie übereinstimmt. Das Drehmoment ist nun auf 66 Nm eingestellt.
- Stecken Sie die Kappe auf das Ende der Schraube oder Mutter.
- Дрeхен Sie den Drehmomentschlüssel im Uhrzeigersinn, um die Schraube festzuziehen.
- Wenn Sie das Geräusch hören, hören Sie auf, die Schraube anzuziehen. Das Geräusch bedeutet, dass die Schraube bereits den eingestellten Drehmomentwert erreicht hat.

ERHALTUNG

- Wenn Sie den Schraubenschlüssel nicht benutzen, stellen Sie ihn auf den niedrigsten Wert ein (außer bei voreingestellten und elektronischen Drehmomentschlusseln) und legen Sie ihn in das mitgelieferte Etui.
- Mit Ausnahme des Ratschenmechanismus sollte der Schlüssel nicht geschmiert werden. Der Ratschenmechanismus kann bei Bedarf mit ein paar Tropfen leichtem Maschinenoil geschmiert werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Taste kein Aceton oder andere Lösungsmittel, sondern Glasreiniger oder denaturierten Alkohol, der mit einem sauberen Tuch aufgetragen wird.
- Mit Ausnahme des Knarrenmechanismus gibt es keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Zerlegen Sie den Drehmomentschlüssel unter keinen Umständen. Wenn eine Wartung erforderlich ist, senden Sie den Schlüssel an das nächste autorisierte Servicezentrum.

Drehmomentschlüssel 08-821				
	Quadrat isch	Län ge [m m]	Arbeitsbe reich [Nm]	Gewi cht [kg]
Drehmomentschlüssel 08-821	1/4"	238	5-25	0,72

SCHUTZ DER UMWELT



Die Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei einer geeigneten Einrichtung abgegeben werden. Wenden Sie sich für Informationen zur Entsorgung an Ihren Produkthandler oder an die örtlichen Behörden. Gebrauchte Geräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt unbedenklich sind. Unrecycle Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa Topex Spolka z ograniczona odpowiedzialnocia". Spolka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pogorzniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Topex") teilt mit, dass alle Urheberrechte an Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, unter anderem, Der Text, die Fotografien, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs gehören ausschließlich der Grupa Topex und unterliegen dem gesetzlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Poz. 631, in der geänderten Fassung). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen, Verändern des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne schriftliche Zustimmung von Grupa Topex strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) МЕХАНИЧЕСКИЙ ДИНАМОМЕТРИЧЕСКИЙ КЛЮЧ

08-821

ПРИМЕЧАНИЕ

Перед использованием динамометрического ключа внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации. В случае кахилибо сомнений обратитесь к производителю, чтобы избежать несчастных случаев и повреждения динамометрического ключа из-за неправильного обращения.

ЦЕЛЬ

Гаечный ключ предназначен для затягивания болтов и гаек с требуемым моментом.

ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ СООБРАЖЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

- Ремонтные работы могут выполняться только лицами, имеющими подтвержденную и соответствующую квалификацию для этой работы, подтвержденную соответствующими сертификатами.

- Ключ не может быть модифицирован или изменен каким-либо образом.

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

- Осевая линия шкалы
- Основная шкала
- Подраздел
- Контрольная линия шкалы
- Замок
- Выравнивание 0
- Установка желаемого усилия

СОДЕРЖАНИЕ

- Динамометрический ключ - 1шт
- Торцевые части - 16 штук
- Удлинитель - 4 шт.
- Чехол - 1шт

ВНИМАНИЕ

- Запрещается превышать максимальный крутящий момент динамометрического ключа во время его использования.
- Запрещается прикреплять удлинитель к рукоятке гаечного ключа, любое неправильное использование приведет к ошибкам и может повредить гаечный ключ.
- Запрещается разбирать. Неправильная разборка и сборка может повредить внутреннюю структуру и вызвать серьезные повреждения механизма.
- Для регулярной проверки функционирования и точности, пожалуйста, обратитесь в профессиональный сервис. Не ремонтируйте самостоятельно.
- При длительном хранении динамометрического ключа храните его так, чтобы шкала крутящего момента была установлена на самое низкое значение, затем смажьте маслом для нержавеющей стали и храните в сухом месте
- Для обеспечения точности динамометрического ключа его следует проверять не реже одного раза в год или после 5 000 использований.
- Запрещается использовать динамометрический ключ в качестве молотка, применять плоскогубцы для затягивания ключа или использовать ключ в воде.

ИСПОЛЬЗОВАТЬ

- Выберите правильный тип динамометрического ключа и торцевой головки в соответствии с величиной крутящего момента, требуемого для затягиваемого болта или гайки.
- Вытяните ручку, чтобы разблокировать дополнительные веса
- Поверните вторичную шкалу для установки крутящего момента (комбинация значений на основной и вторичной шкалах)

Пример: Чтобы установить крутящий момент на 66 Nm.

- Поверните дополнительную шкалу на 60 Nm. на основной шкале рядом с контрольной линией. Крутящий момент теперь установлен на 60 Nm
- Поворачивайте по часовой стрелке, пока цифра 6 на дополнительной шкале не совпадет с центральной линией. Теперь момент затяжки установлен на 66 Nm.
- Наденьте колпачок на конец болта или гайки.
- Поверните динамометрический ключ по часовой стрелке, чтобы затянуть винт
- Когда вы услышите звук, прекратите затягивать болт, звук означает, что болт уже достиг установленного значения крутящего момента.

КОНСЕРВАЦИЯ

- Когда гаечный ключ не используется, установите его на самое низкое показание (за исключением гаечных ключей с предварительной настройкой и электронных гаечных ключей) и поместите его в прилагаемый футляр.
- За исключением храпового механизма, ключ не следует смазывать. При необходимости храпового механизма можно смазать несколькими каплями легкого машинного масла.
- Не используйте ацетон или другие растворители для очистки клавиши, вместо этого используйте очиститель стекла или денатурированный спирт, нанесенный на чистую ткань.
- За исключением храпового механизма, в нем нет деталей, обслуживаемых пользователем. Ни в коем случае не разбирайте динамометрический ключ. При необходимости обслуживания отправьте ключ в ближайший авторизованный сервисный центр.

Динамометрический ключ 08-821				
	Квадрат	Длина [мм]	Рабочий диапазон [Нм]	Вес [кг]
Динамометрический ключ 08-821	1/4"	238	5-25	0,72

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на утилизацию в соответствующие учреждения. За информацией об утилизации обращайтесь к дилеру изделия или в местные органы власти. Использованное оборудование содержит вещества, не наносящие вреда окружающей среде. Не утилизируемое оборудование представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.

"Група Топех Спółка z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Група Топех") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно компании Група Топех и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 поз. 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без согласия компании Група Топех, выраженного в письменной форме, строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV MECHANIKUS NYOMATÉKKULCS 08-821

MEGJEGYZÉS

Kérjük, a nyomaték kulcs használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást. Kétség esetén forduljon a gyártóhoz, hogy elkerülje a biztonsági baleseteket és a nem megfelelő kezelésemből eredő nyomatékárosodást.

CÉLKITŰZÉS

A csavarok csatlakoztatásának tervezésekor, hogy a csavarokat és anyákat a kívánt nyomatékra meghúzza.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK BIZTONSÁGI MEGFONTOLÁSOK

- A javításokat csak olyan személyek végezhetik, akik bizonyítottan megfelelő képesséssel rendelkeznek az ilyen munkák elvégzéséhez, amit a megfelelő bizonyítványok igazolnak.
- A kulcs semmilyen módon nem módosítható vagy változtatható meg.

A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

- Skála középvonal
- Fő skála
- Aosztály
- Méretarányos referenciavonal
- Lock
- Kiegyenlítés 0
- A kívánt erő beállítása

TARTALOM

- Nyomatékkulcs - 1db
- Végdarabok - 16 darab
- Hosszabbítók - 4 db
- Tok - 1db

FIGYELMEZTETÉS

- Használat közben tilos túllépni a nyomaték kulcs maximális nyomatékát.
- Tilos a hosszabbítót a villáskulcs fogantyújához rögzíteni, bármilyen helytelen használat hibát okoz és károsíthatja a villáskulcsot.
- Tilos a szétszerelés. A nem megfelelő szétszerelés és összeszerelés károsíthatja a belső szerkezetet, és súlyos károkat okozhat a mechanizmusban.
- A működés és a pontosság rendszeres ellenőrzéséhez forduljon szakszervizhez. Ne javítsa saját maga.

- Ha a nyomaték kulcs hosszú ideig tárolja, tárolja a kulcsot a nyomaték skálá legalaacsonyabb beállítással, majd kenje be rozsdamentes acéolajjal, és tárolja száraz helyen.
- A nyomaték kulcs pontosságának biztosítása érdekében évente legalább egyszer vagy 5000 használat után ellenőrizni kell.
- Tilos a nyomaték kulcs kalapácsként használni, fogót használni a meghúzáshoz, vagy a kulcsot vízben használni.

USE

- Válassza ki a megfelelő típusú nyomaték kulcsot és dugó kulcsot a meghúzendó csavarhoz vagy anyához szükséges nyomatékértéknek megfelelően.
- Húzza ki a fogantyút a kiegészítő skála feloldásához.
- Forgassa el a másodlagos skálát a nyomaték beállításához (a fő- és másodlagos skála értékeinek kombinációjá).

Példa: A nyomaték 66 Nm-re állítsa.

- Fordítsa a kiegészítő skálát 60Nm-re a fő skálán a referenciavonal közelében. A nyomaték most 60Nm-re van beállítva.
- Forgassa az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a kiegészítő skálán lévő 6 a középvonalal egy vonalba nem kerül. A nyomaték most 66 Nm-re van beállítva.
- Tegye a kupakot a csavar vagy anyára végére.
- A csavar meghúzásához forgassa el a nyomaték kulcsot az óramutató járásával megegyező irányba.
- Amikor a hangot hallja, hagyja abba a csavar meghúzását, a hang azt jelenti, hogy a csavar már elérte a beállított nyomatékértéket.

CONSERVATION

- Ha nem használja, állítsa a kulcsot a legalaacsonyabb értékre (kivéve az előre beállított és az elektronikus nyomaték kulcsokat), és tegye a mellékelt tokba.
- A kulcsot - a racsnis mechanizmus kivételével - nem szabad kenni. A racsnis mechanizmust szükség esetén néhány csepp könnyű géolajjal lehet megkenni.
- Ne használjon acetonot vagy más oldószert a billentyű tisztításához, helyette tiszta ruhával felvitűt tisztítót vagy denaturált alkoholt használjon.
- A racsnis mechanizmus kivételével nincsenek a felhasználó által szervizelhető alkatrészek. Semmilyen körülmények között ne szerelje szét a nyomaték kulcsot. Ha szervizelésre van szükség, küldje a nyomaték kulcsot a legközelebbi hivatalos szervizközpontba.

Nyomókulcs 08-821				
	Négyzet	Hossz [mm]	Munkatartomány [Nm]	Súly [kg]
Nyomókulcs 08-821	1/4"	238	5-25	0,72

KÖRNYEZETVÉDELME



A termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekben kell leadni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék forgalmazójához vagy a helyi hatóságokhoz. A használt berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem károsak a környezetre. A nem újrahasznosított berendezések potenciális kockázatot jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa Tопех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa Tопех") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A kézikönyv szövege, fényképei, ábrái, rajzai, valamint a kézikönyv összetételének kizárólag a Grupa Tопех tulajdonát képezik, és a szerzői és szerződéses jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. sz. törvények 631. Poz. 631. szám, módosított változata) értelmében jogi védelem alatt állnak. A teljes kézikönyv és annak egyes elemeinek kereskedelmi célú másolása, feltöltözése, közzététele, módosítása a Grupa Tопех írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) CHEIE DE TORSIUNE MECANICĂ 08-821

NOTĂ

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de a utiliza cheia dinamometrică. În cazul în care aveți îndoieli, vă rugăm să contactați producătorul pentru a evita accidentele de siguranță și deteriorarea cuplului de torsiune din cauza manipulării necorespunzătoare.

SCOP

Cheia este concepută pentru a strânge șuruburile și piulițele la cuplul dorit.

DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ CONSIDERAȚII PRIVIND SIGURANȚA

- Reparațiile pot fi efectuate numai de persoane cu calificări dovedite și adecvate pentru această activitate, dovedite prin certificate corespunzătoare.
- Cheia nu poate fi modificată sau alterată în niciun fel.

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

- Linia mediană a scării
- Scala principală
- Subdiviziune
- Linia de referință a scării
- Încuietoare
- Aliniere 0
- Setarea forței dorite

CUPRINS

- Cheie de torsiune -1 buc
- Piese de capăt - 16 bucăți
- Extensii - 4 bucăți
- Caz - 1 buc

AVERTISMENT

- Este interzisă depășirea cuplului maxim al cheii dinamometrice în timpul utilizării.
- Este interzisă atașarea extensiilor la mânerul cheii, orice utilizare încercată va cauza erori și poate deteriora cheia.
- Este interzisă dezasamblarea. Demontarea și asamblarea necorespunzătoare pot deteriora structura internă și pot cauza deteriorări grave ale mecanismului.
- Pentru o verificare periodică a funcționării și preciziei, vă rugăm să vă adresați unui serviciu profesionist. Nu efectuați reparații pe cont propriu.
- Dacă depozitați cheia dinamometrică pentru o perioadă lungă de timp, depozitați cheia cu scara de cuplu setată la cea mai mică valoare, apoi aplicați ulei de oțel inoxidabil și depozitați-o într-un loc uscat.
- Pentru a asigura precizia cheii dinamometrice, aceasta trebuie verificată cel puțin o dată pe an sau după 5.000 de utilizări.
- Este interzisă utilizarea cheii dinamometrice ca ciocan, utilizarea cleștilor pentru a strânge cheia sau utilizarea acesteia în apă.

USE

- Selectați tipul corect de cheie dinamometrică și de soclu în funcție de valoarea cuplului necesar pentru șurubul sau piulița care urmează să fie strânsă.
- Trageți mânerul pentru a debloca cântarul suplimentar
- Rotiți scara secundară pentru a seta cuplul (combinație de valori de pe scara principală și cea secundară)

Exemplu: Pentru a seta cuplul la 66 Nm.

- Rotiți scara suplimentară la 60 Nm, pe scara principală, lângă linia de referință. Cuplul este acum setat la 60Nm
- Rotiți în sensul acelor de ceasornic până când cifra 6 de pe scara suplimentară se aliniază cu linia centrală. Cuplul este acum setat la 66 Nm.
- Puneți capacul la capătul șurubului sau al piuliței.
- Rotiți cheia dinamometrică în sensul acelor de ceasornic pentru a strânge șurubul.
- Când auziți sunetul, nu mai strângeți șurubul, sunetul înseamnă că șurubul este deja la valoarea de cuplu stabilită.

CONSERVARE

- Atunci când nu o utilizați, reglați cheia la cea mai mică citire (cu excepția cheilor dinamometrice presetate și a celor electronice) și puneți-o în cutia furnizată.
- Cu excepția mecanismului cu clichet, cheia nu trebuie lubrifiată. Mecanismul cu clichet poate fi lubrifiat cu câteva picături de ulei ușor de mașină, dacă este necesar.

- Nu folosiți acetonă sau alți solvenți pentru a curăța cheia, ci folosiți un detergent pentru sticlă sau alcool denaturat aplicat cu o cârpă curată.
- Cu excepția mecanismului cu clichet, nu există piese care pot fi reparate de către utilizator. Nu demontați în niciun caz cheia dinamometrică. Atunci când este necesară o intervenție de service, trimiteți cheia de strângere la cel mai apropiat centru de service autorizat.

Cheie de torsiune 08-821				
	Pătra t	Lungime [mm]	Domeni u de lucru [Nm]	Greutate [kg]
Cheie dinamometrică 08-821	1/4"	238	5-25	0,72

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru a fi eliminate în instalații adecvate. Contactați distribuitorul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Echipamentele uzate conțin substanțe care nu sunt dăunătoare pentru mediu. Echipamentele nereciclate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele, textul său, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția sa, aparțin exclusiv Grupa Topex și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 Poz. 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a Întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА) МЕХАНІЧНИЙ ДИНАМОМЕТРИЧНИЙ КЛЮЧ

08-821

ПРИМІТКА

Перед використанням динамометричного ключа уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. У разі виникнення будь-яких сумнівів, будь ласка, зверніться до виробника, щоб уникнути нещасних випадків і пошкодження динамометричного ключа через неналежне поводження.

МЕТА

Ключ призначений для затягування болтів і гайок з необхідним моментом затягування.

КОНКРЕТНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ МІРКУВАННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ

- Ремонтні роботи можуть виконувати лише особи, які мають підтверджену та відповідну кваліфікацію для виконання цих робіт, що підтверджується відповідними сертифікатами.
- Ключ не може бути модифікований або змінений у будь-який спосіб.

ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРОНОК

- Центральна лінія шкали
- Основна шкала
- Підрозділ
- Опорна лінія шкали
- Блокування.
- Вирівнювання 0
- Встановлення потрібного зусилля

ЗМІСТ

- Динамометричний ключ - 1шт
- Торцеві частини - 16 штук
- Розширення - 4 штуки
- Футляр - 1шт

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Забороняється перевищувати максимальний крутний момент динамометричного ключа під час використання.
- Забороняється приєднувати подовжувачі до рукоятки ключа, будь-яке неправильне використання призведе до помилок і може пошкодити ключ.

- Забороняється розбирати. Неправильне розбирання та збирання може призвести до пошкодження внутрішньої структури та серйозних пошкоджень механізму.
- Для регулярної перевірки функцій і точності, будь ласка, звертайтеся до професійного сервісу. Не виконуйте ремонт самостійно.
- Якщо ви зберігаєте динамометричний ключ протягом тривалого часу, зберігайте його зі шкалою крутного моменту, встановленою на найнижчому значенні, потім нанесіть масло з нержавіючої сталі та зберігайте в сухому місці.
- Щоб забезпечити точність динамометричного ключа, його слід перевіряти щонайменше раз на рік або після 5 000 застосувань.
- Забороняється використовувати динамометричний ключ як молоток, використовувати плоскогубці для затягування ключа або використовувати ключ у воді.

ВИКОРИСТАННЯ

- Виберіть правильний тип динамометричного ключа і торцевої головки відповідно до величини крутного моменту, необхідного для затягування болта або гайки.
- Витягніть ручку, щоб розблокувати додаткову шкалу
- Поверніть вторинну шкалу, щоб встановити крутний момент (комбінація значень на основній та вторинній шкалах)

Приклад: Встановити крутний момент 66 Нм.

- Поверніть додаткову шкалу на 60 Нм, на основній шкалі біля контрольної лінії. Тепер крутний момент встановлений на 60 Нм
- Повертайте за годинниковою стрілкою до тих пір, поки цифра 6 на додатковій шкалі не зрівняється з центральною лінією. Тепер крутний момент встановлений на 66 Нм.
- Одягніть ковпачок на кінець болта або гайки.
- Поверніть динамометричний ключ за годинниковою стрілкою, щоб затягнути гвинт
- Коли ви почуєте звук, припиніть затягувати болт, звук означає, що болт вже затягнутий з заданим моментом.

ЗБЕРЕЖЕННЯ

- Коли ви не використовуєте ключ, встановіть його на найнижчий показник (за винятком динамометричних ключів з попереднім налаштуванням та електронних динамометричних ключів) і покладіть його у футляр, що входить до комплексу поставки.
- За винятком храпового механізму, ключ не слід змащувати. Храповий механізм можна змастити кількома краплями легкого машинного мастила, якщо це необхідно.
- Не використовуйте ацетон або інші розчинники для очищення ключа, натомість використовуйте засіб для чищення скла або денатурований спирт, нанесений чистою ганчіркою.
- За винятком храпового механізму, немає деталей, що обслуговуються користувачем. За жодних обставин не розбирайте динамометричний ключ. У разі необхідності обслуговування відправте ключ до найближчого авторизованого сервісного центру.

Динамометричний ключ 08-821				
	Площа	Довжина	Робочий	Вага
	а	на [мм]	ий	[кг]
			діапазон	
			[Нм]	
Динамометричний ключ 08-821	1/4"	238	5-25	0,72

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби не можна викидати разом із побутовими відходами, їх слід передавати на утилізацію у відповідні центри. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або місцевої влади. Використане обладнання містить речовини, які не є шкідливими для навколишнього середовища. Неутілізоване обладнання становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"Група Торех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej - "Група Торех") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, схеми та діаграми, належать Групі Торех. Його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композиція належать виключно Групі Торех і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право і суміжні права (тобто

Законодавчий вісник 2006 року № 90 Poz. 631, з наступними змінами і доповненнями). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника або його окремих елементів без письмової згоди Група Торех суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY MECHANICKÝ MOMENTOVÝ KLÍČ 08-821

POZNÁMKA

Před použitím momentového klíče si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. V případě jakýchkoli pochybností se obraťte na výrobce, abyste předešli bezpečnostním nehodám a poškození točivého momentu v důsledku nesprávné manipulace.

ÚČEL

Klíč je určen k utahování šroubů a matic požadovaným utahovacím momentem.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Opravy mohou provádět pouze osoby s prokázanou a odpovídající kvalifikací pro tuto práci, která je doložena příslušnými certifikáty.
- Klíč nelze nijak upravovat ani měnit.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

- Osa měřítka
- Hlavní stupnice
- Subdivize
- Referenční čára měřítka
- Zámek
- Zarovnaní 0
- Nastavení požadované síly

OBSAH

- Momentový klíč -1 ks
- Koncové díly - 16 kusů
- Nástavce - 4 kusy
- Pouzdro - 1 ks

VAROVÁNÍ

- Během používání je zakázáno překračovat maximální krouticí moment momentového klíče.
- Je zakázáno připevňovat nástavce na rukojeť klíče, nesprávné použití způsobí chyby a může poškodit klíč.
- Je zakázáno rozebírat. Nesprávná demontáž a montáž může poškodit vnitřní strukturu a způsobit vážné poškození mechanismu.
- Pro pravidelnou kontrolu funkčnosti a přesnosti se obraťte na odborný servis. Neopravujte je na vlastní pěst.
- Pokud momentový klíč skladujete delší dobu, skladujte jej s momentovou stupnicí nastavenou na nejnižší hodnotu, poté jej namažte olejem z nerezové oceli a uložte na suchém místě.
- Aby byla zajištěna přesnost momentového klíče, měl by být kontrolován alespoň jednou ročně nebo po 5 000 použitích.
- Je zakázáno používat momentový klíč jako kladivo, používat kleště k utahování klíče nebo používat klíč ve vodě.

POUŽITÍ

- Zvolte správný typ momentového klíče a nástrčného klíče podle požadované hodnoty momentu pro utahovaný šroub nebo matic.
- Vytáhněte rukojeť a odemkněte přídatnou stupnici.
- Otáčejte vedlejší stupnici nastavte točivý moment (kombinace hodnot na hlavní a vedlejší stupnici).

Příklad: Pro nastavení krouticího momentu na 66 Nm.

- Otočte přídatnou stupnici na 60 Nm na hlavní stupnici v blízkosti referenční čáry. Krouticí moment je nyní nastaven na 60 Nm.
- Otáčejte ve směru hodinových ručiček, dokud se číslice 6 na přídatné stupnici nesrovná se středovou čarou. Krouticí moment je nyní nastaven na 66 Nm.
- Na konec šroubu nebo matice nasadte krytku.
- Otáčejte momentového klíče ve směru hodinových ručiček šroub utáhněte.
- Jakmile uslyšíte zvuk, přestaňte šroub utahovat, zvuk znamená, že šroub již dosáhl nastavené hodnoty utahovacího momentu.

KONZERVACE

- Pokiaľ kľúč nepoužívate, nastavte jej na najnižšiu hodnotu (s výjimkou prednastavených a elektronických momentových kľúčů) a uložte jej do dodaného puzdra.
- S výjimkou ráčnového mechanizmu by sa kľúč nemel mazat. Ráčnový mechanizmus lze v prípade potreby namažat niekoľkoma kvapkami ľahkého strojného oleja.
- K čisteniu kľúčů nepoužívajte aceton ani jiná rozpúšťadla, ale čistiaci prostriedok na sklo nebo denaturovaný lih nanesený čistým hadítkom.
- S výjimkou ráčnového mechanizmu neobsahuje žiadne diely, ktoré by mohol užívateľ opravovať. Momentový kľúč v žiadnom prípade nerozoberajte. V prípade potreby servisu zašlite kľúč do najbližšieho autorizovaného servisného strediska.

Momentový kľúč 08-821				
	Čtvere c	Délka [mm]	Pracovní rozsah [Nm]	Hmotnosť [kg]
Momentový kľúč 08-821	1/4"	238	5-25	0,72

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobky by se neměly likvidovat společně s domovním odpadem, ale měly by se odevzdat k likvidaci ve vhodných zařízeních. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Použití zařízení obsahuje látky, které nejsou škodlivé pro životní prostředí. Nerecyklované zařízení představuje potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Topex") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. jejího textu, fotografie, schémata, nákrešů, jakož i jejího složení, patří výhradně společnosti Grupa Topex a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (t. j. Sb. zákonů 2006 č. 90 Poz. 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravení pro komerční účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvků bez písemného vyjádřeného souhlasu společnosti Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

SK PREKLAD (POUŽIVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY MECHANICKÝ MOMENTOVÝ KLÚČ 08-821

POZNÁMKA

Pred použitím momentového kľúčů si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. V prípade akýchkoľvek pochybností sa obráťte na výrobcu, aby ste predišli bezpečnostným nehodám a poškodeniu krútiaceho momentu v dôsledku nesprávnej manipulácie.

ÚČEL

Kľúč je určený na utáhovanie skrutiek a matíc na požadovaný krútiaci moment.

OSOBNÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA BEZPEČNOSTNÉ ASPEKTY

- Opravy môžu vykonávať len osoby s preukázanou a vhodnou kvalifikáciou na túto prácu, čo sa preukazuje príslušnými osvedčeniami.
- Kľúč nemožno nijako upravovať ani meniť.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁŇOK

- Osa mierky
- Hlavná stupnica
- Subdivízia
- Referenčná čiara mierky
- Zámok
- Zarovnanie 0
- Nastavenie požadovanej sily

OBSAH

- Momentový kľúč - 1ks
- Koncové diely - 16 kusov
- Rozšírenia - 4 kusy
- Puzdro - 1ks

VAROVANIE

- Počas používania je zakázané prekročiť maximálny krútiaci moment momentového kľúčů.
- Je zakázané pripájať nadstavce na rukoväť kľúčů, akékoľvek nesprávne použitie spôsobí chyby a môže poškodiť kľúč.

- Je zakázané rozoberať. Nesprávna demontáž a montáž môže poškodiť vnútornú štruktúru a spôsobiť vážne poškodenie mechanizmu.
- Na pravidelnú kontrolu funkčnosti a presnosti sa obráťte na odborný servis. Nevýkonávajte opravy na vlastnú päsť.
- Ak momentový kľúč skladujete dlhší čas, uložte ho so stupnicou krútiaceho momentu nastavenou na najnižšiu hodnotu, potom ho naolejujte a uložte na suchom mieste.
- Aby sa zabezpečila presnosť momentového kľúčů, mal by sa kontrolovať aspoň raz ročne alebo po 5 000 použitíach.
- Je zakázané používať momentový kľúč ako kladivo, používať kliešte na uťahovanie kľúčů alebo používať kľúč vo vode.

POUŽÍVAJTE

- Vyberte správny typ momentového kľúčů a nástrčky podľa hodnoty krútiaceho momentu požadovaného pre skrutku alebo maticu, ktorá sa má utiahnuť.
- Vytiahnutím rukoväte odomknete prídavnú stupnicu
- Otáčaním sekundárnej stupnice nastavte krútiaci moment (kombinácia hodnôt na hlavnej a sekundárnej stupnici)

Příklad: Ak chcete nastaviť krútiaci moment na 66 Nm.

- Otočte prídavnú stupnicu na 60 Nm na hlavnej stupnici v blízkosti referenčnej čiary. Krútiaci moment je teraz nastavený na 60Nm
- Otáčajte v smere hodinových ručičiek, kým sa číslica 6 na prídavnej stupnici nevyrovná so stredovou čiarou. Krútiaci moment je teraz nastavený na 66 Nm.
- Na koniec skrutky alebo matice nasadte kryt.
- Otáčaním momentového kľúčů v smere hodinových ručičiek utiahnite skrutku
- Keď počujete zvuk, prestaňte skrutku uťahovať, zvuk znamená, že skrutka už dosiahla nastavenú hodnotu krútiaceho momentu.

KONZERVÁCIA

- Ak kľúč nepoužívate, nastavte ho na najnižšiu hodnotu (okrem prednastavených a elektronických momentových kľúčů) a vložte ho do dodaného puzdra.
- S výnimkou západkového mechanizmu by sa kľúč nemal mazat. V prípade potreby možno západkový mechanizmus namažat niekoľkými kvapkami ľahkého strojového oleja.
- Na čistenie kľúčů nepoužívajte aceton ani iné rozpúšťadlá, namiesto toho použite čistiaci prostriedok na sklo alebo denaturovaný lieh aplikovaný čistou hadičkou.
- S výnimkou západkového mechanizmu nie sú žiadne časti, ktoré by mohol používať opravovateľ. Momentový kľúč v žiadnom prípade nerozoberajte. Ak je potrebný servis, pošlite kľúč do najbližšieho autorizovaného servisného strediska.

Momentový kľúč 08-821				
	Stvore c	Dĺžka [mm]	Pracovní rozsah [Nm]	Hmotnosť [kg]
Momentový kľúč 08-821	1/4"	238	5-25	0,72

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odovzdať na likvidáciu vo vhodných zariadeniach. Informácie o likvidácii získate od predajcu výrobku alebo od miestneho úradu. Použitie zariadenie obsahuje látky, ktoré nie sú škodlivé pre životné prostredie. Nerecyklované zariadenie predstavuje potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Topex") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), vrátane, okrem iného. Jeho text, fotografie, schémy, nákrešy, ako aj jeho kompozícia patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorském práve a súvisiacich právech (t. j. Zbierka zákonů 2006 č. 90 poz. 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávajú, zverejňovanie, upravenie na komerčné účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občanskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR) CLÉ DYNAMOMÉTRIQUE MÉCANIQUE 08-821

NOTE

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser la clé dynamométrique. En cas de doute, veuillez contacter le fabricant afin d'éviter les accidents de sécurité et les dommages au couple dus à une mauvaise manipulation.

OBJET

La clé est conçue pour serrer les boulons et les écrous au couple souhaité.

- Les réparations ne peuvent être effectuées que par des personnes ayant des qualifications avérées et appropriées pour ce travail, comme le prouvent les certificats appropriés.
- La clé ne peut être modifiée ou altérée d'aucune manière.

DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

- Ligne centrale de l'échelle
- Balance principale
- Lotissement
- Ligne de référence de l'échelle
- Serrure
- Alignement 0
- Réglage de la force souhaitée

SOMMAIRE

- Clé dynamométrique -1pc
- Embouts - 16 pièces
- Extensions - 4 pièces
- Étui - 1pc

AVERTISSEMENT

- Il est interdit de dépasser le couple maximal de la clé dynamométrique pendant son utilisation.
- Il est interdit de fixer des extensions sur le manche de la clé, toute utilisation incorrecte entraînera des erreurs et pourra endommager la clé.
- Il est interdit de démonter le site . Un démontage et un montage incorrects risquent d'endommager la structure interne et de provoquer de graves dommages au mécanisme.
- Pour un contrôle régulier du fonctionnement et de la précision, veuillez vous adresser à un service professionnel. Ne pas réparer soi-même.
- Si vous stockez la clé dynamométrique pour une longue période, stockez-la avec l'échelle de couple réglée sur le réglage le plus bas, puis appliquez de l'huile pour acier inoxydable et stockez-la dans un endroit sec.
- Pour garantir la précision de la clé dynamométrique, il convient de la contrôler au moins une fois par an ou après 5 000 utilisations.
- Il est interdit d'utiliser la clé dynamométrique comme un marteau, d'utiliser des pinces pour serrer la clé ou d'utiliser la clé dans l'eau.

UTILISER

- Choisissez le bon type de clé dynamométrique et de douille en fonction de la valeur de couple requise pour le boulon ou l'écrou à serrer.
- Tirez la poignée pour déverrouiller l'échelle supplémentaire.
- Tournez l'échelle secondaire pour régler le couple (combinaison des valeurs sur les échelles principale et secondaire).

Exemple : Pour régler le couple à 66 Nm.

- Tournez l'échelle supplémentaire à 60Nm. sur l'échelle principale près de la ligne de référence. Le couple est maintenant réglé sur 60Nm
- Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le 6 de l'échelle supplémentaire soit aligné avec la ligne centrale. Le couple est maintenant réglé sur 66 Nm.
- Mettez le capuchon sur l'extrémité du boulon ou de l'écrou.
- Tournez la clé dynamométrique dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer la vis.
- Lorsque vous entendez le son, arrêtez de serrer le boulon, le son signifie que le boulon a déjà atteint la valeur de couple définie.

CONSERVATION

- Lorsqu'elle n'est pas utilisée, réglez la clé sur la lecture la plus basse (sauf pour les clés dynamométriques préréglées et électroniques) et placez-la dans l'étui prévu à cet effet.
- À l'exception du mécanisme à cliquet, la clé ne doit pas être lubrifiée. Le mécanisme à cliquet peut être lubrifié avec quelques gouttes d'huile légère pour machine si nécessaire.

- N'utilisez pas d'acétone ou d'autres solvants pour nettoyer la clé, mais plutôt un nettoyant pour vitres ou de l'alcool dénaturé appliqué avec un chiffon propre.
- À l'exception du mécanisme de cliquet, il n'y a pas de pièces réparables par l'utilisateur. Ne démontez en aucun cas la clé dynamométrique. Si un entretien est nécessaire, envoyez la clé au centre de service agréé le plus proche.

Clé dynamométrique 08-821				
	Carré	Longueur [mm]	Plage de travail [Nm]	Poids [kg]
Clé dynamométrique 08-821	1/4"	238	5-25	0,72

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis pour être éliminés dans des installations appropriées. Contactez votre revendeur de produits ou les autorités locales pour obtenir des informations sur l'élimination. Les équipements usagés contiennent des substances qui ne sont pas dangereuses pour l'environnement. Les équipements non recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : "Grupa Topex") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : "Manuel"), y compris, entre autres. Son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection légale en vertu de la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits connexes (le Journal des lois 2006 n° 90 Poz. 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du Manuel et de ses éléments individuels, sans le consentement de Grupa Topex exprimé par écrit, est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.